

# Lektorat Polnisch

---

## Kursangebot im Sommersemester 2022

Stand: 08.03.2022

Zu den folgenden Kursen können Sie sich ab dem 15.03.2022 online im Portal viaCampus anmelden.

Wenn Sie Polnisch an der Viadrina anfangen und bereits Vorkenntnisse haben, melden Sie sich bitte zuerst zum Einstufungstest unter [polnisch@europa-uni.de](mailto:polnisch@europa-uni.de) an. Der Einstufungstest (online) findet am Mittwoch, den 13.04.2022, in der Zeit von 16:00 bis 18:00 Uhr statt.

Wir freuen uns auf Sie!

Das Team des Lektorats Polnisch

# Grundstufenkurse

## Grundstufe 1 (A1)

Der Kurs Grundstufe 1 richtet sich an Studierende ohne Vorkenntnisse und bietet eine Einführung in Grundkenntnisse des Polnischen. Neben Grundlagen der Phonetik und Grammatik werden auch die grundlegenden Fertigkeiten des Lesens, Sprechens und Schreibens vermittelt. Am Ende des Kurses wird ein schriftlicher Test durchgeführt.

Im Kurs wird das neue Lehrbuch „Hurra!!! Po polsku 1 Nowa edycja“ (ISBN: 978-83-60229-38-5) von Małgorzata Małolepsza, Aneta Szymkiewicz eingesetzt, das sich die Teilnehmer bitte bis zum Kursbeginn besorgen. Im Sommersemester 2022 bieten wir 2 Kurse für Anfänger\*innen an:

*Kurs 1:*

*Aleksandra Kubicka Di 9-11 Uhr und Do 9-11 Uhr*

*Kurs 2:*

*Dr. Tomasz Rajewicz Mo 9-11 Uhr und Do 11-13 Uhr*

---

## Grundstufe 2 (A2)

*Dr. Tomasz Rajewicz, Mo 11-13 und Do 9-11 Uhr | 3206004*

Im Kurs Grundstufe 2 werden die kommunikativen Kompetenzen der Studierenden im Sprechen, Hören, Lesen und Verstehen gestärkt und weiterentwickelt. Unterschiedliche Alltagssituationen (Tagesablauf, Einkäufe, Freizeit, Wohnen etc.) werden anhand von Texten und Dialogen vorgestellt und intensiv geübt. Die erworbenen Grammatikkenntnisse werden vertieft und erweitert (weitere Fälle, Plural, Steigerung der Adjektive, Präpositionen, Zahlwörter). Der Kurs wird mit einer Klausur abgeschlossen. Im Kurs wird das neue Lehrbuch „Hurra!!! Po polsku 1 Nowa edycja“ (ISBN: 978-83-60229-38-5) von Małgorzata Małolepsza, Aneta Szymkiewicz eingesetzt, das sich die Teilnehmer bitte bis zum Kursbeginn besorgen.

**Mit der bestandenen Abschlussklausur erreichen Sie das Niveau A2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER) und können das Zertifikat UNlcert® Basis erwerben.**

---

# Mittelstufenkurse

## Mittelstufe 1 (B1)

*Aleksandra Kubicka, Di 11-13 Uhr und Do 11-13 Uhr | 3206005*

Auf dem Plan des Kurses stehen die Vergangenheits- und Zukunftsform der Verben unter Berücksichtigung des Aspekts, Konjunktiv, Imperativ, Deklination der Substantive und Adjektive im Plural, Präpositionen. Die kommunikativen Fertigkeiten – eines der Prioritäten des Kurses – werden in Form von kurzen mündlichen Präsentationen, Dialogen und Gesprächen und Spielen geübt. Durch die Arbeit mit Liedern, kleineren Zeitungsartikeln und Filmausschnitten gewinnen die Teilnehmer Einblick in das kulturelle Leben und aktuelle Geschehen in Polen. Voraussetzungen zum erfolgreichen Abschluss des Kurses sind Erledigung der regelmäßigen Hausaufgaben, das Verfassen von 5 schriftlichen Arbeiten sowie das Bestehen der Abschlussprüfung.

Im Kurs wird das neue Lehrbuch „Hurra!!! Po polsku 1 Nowa edycja“ (ISBN: 978-83-60229-38-5) von Małgorzata Małolepsza, Aneta Szymkiewicz eingesetzt.

**Nach dem erfolgreich abgeschlossenen M1-Kurs im Umfang von insgesamt 4 SWS erreichen Sie die Niveaustufe B1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER) und können das Zertifikat UNiCert® I erwerben.**

---

## Mittelstufe 2 (B1+)

*Dr. Ewa Bagłajewska-Miglus & Dr. Tomasz Rajewicz | Mo 11-13 und Mi 11-13 Uhr | 3206006*

Der Kurs Mittelstufe 2 knüpft unmittelbar an den Kurs Mittelstufe 1 an. Schwerpunkte sind Konversation, schriftlicher Ausdruck und Grammatik. Im Kurs werden längere und schwierigere Texte sowie kompliziertere grammatische Strukturen behandelt. Die Ausdrucksmöglichkeiten im Mündlichen und Schriftlichen werden erweitert. Daneben werden aber auch andere Sprachfertigkeiten (Hörverstehen und Leseverstehen) trainiert.

Im Kurs werden eigenes Material sowie das Lehrbuch „Hurra!!! Po polsku 2 Nowa edycja“ (ISBN: 978-83-60229-54-5) von Agnieszka Dixon und Agnieszka Jasińska eingesetzt, das sich die Teilnehmer bitte bis zum Kursbeginn besorgen.

Das Lehrwerk „Hurra!!! Po polsku 2“ wird auch (neben eigenen Materialien) in der Oberstufe verwendet.

---

# Oberstufenkurse

## **Oberstufe - Mündlicher Ausdruck (B2)**

*Aleksandra Kubicka | Mi 11 -13 Uhr | 3206008*

Celem kursu jest wykształcenie wśród słuchaczy umiejętności swobodnego ustnego komunikowania się w języku polskim (dyskusje, referaty, wypowiedzi na aktualne tematy z życia politycznego, kulturalnego i społecznego, prezentacje) oraz rozumienia ze słuchu (audycje radiowe, programy telewizyjne itp.). Kurs przygotowuje do egzaminu Unicert II (rozumienie ze słuchu oraz mówienie). Podczas kursu korzystać będziemy również z podręcznika „Hurra!!! Po polsku 2 Nowa edycja” (ISBN: 978-83-60229-54-5) Agnieszki Dixon i Agnieszki Jasińskiej, lekcje 11 – 20.

---

## **Oberstufe - Schriftlicher Ausdruck (B2)**

*Dr. Ewa Baglajewska-Miglus | Mo 14-16 Uhr | 3206007*

Kurs ma na celu doskonalenie umiejętności pisania. Studenci poznają techniki pisania tekstów: tekst argumentacyjny, streszczenie, komentarz (wyrażenia, kompozycja); powtarzają i utrwalają wybrane zagadnienia gramatyczne i stylistyczne; ćwiczą pisanie na czas. Pogłębiana jest również umiejętność rozumienia tekstu pisanego. Kurs przygotowuje do egzaminu Unicert II (część pisemna). Podczas kursu korzystać będziemy również z podręcznika „Hurra!!! Po polsku 2 Nowa edycja” (ISBN: 978-83-60229-54-5) Agnieszki Dixon i Agnieszki Jasińskiej, lekcje 11 – 20.

**Nach dem erfolgreich abgeschlossenen Oberstufenkurs im Umfang von insgesamt 4 SWS (Oberstufe schriftlich und Oberstufe mündlich) erreichen Sie die Niveaustufe B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER) und können das Zertifikat UNICert® II erwerben.**

---

# Wissenschaftliche Kommunikation (C1)

Mündliche Wissenschaftskommunikation mit der Kulturwissenschaftlichen Fakultät

## **„Od jednej do czterech granic. Kształtowanie się wschodniej granicy Polski od powstania II Rzeczypospolitej do dziś”**

*Prof. Dr. Dagmara Jajeśniak-Quast, Dr. Ewa Baglajewska-Miglus Di 11-13 Uhr | 3206027*

Odzyskanie niepodległości przez państwo polskie w 1918 roku w wyniku I wojny światowej doprowadziło do utworzenia nowej granicy na wschodzie nowopowstałego kraju. Granicy tej w przeciwieństwie do zachodniej granicy Polski nie ustalono w Wersalu w 1919; powstała ona w wyniku walk granicznych między Polską a Rosją Radziecką. Przypieczętował ją Traktat zawarty w Rydze w 1921 roku między Polską a Rosją Radziecką i Ukrainą Radziecką oraz uchwała Rady Ambasadorów Ententy w 1923 roku w sprawie przyłączenia do Polski Wileńszczyzny. A dzisiejsza wschodnia granica Polski nie jest rezultatem ustaleń poczynionych w 1945 roku w Poczdamie podczas konferencji trzech mocarstw, tylko wynikiem formalnej umowy między rządem polskim i radzieckim zawartej w Moskwie dwa tygodnie po zakończeniu konferencji poczdamskiej. Zastąpiła ona wstępne ustalenia podpisane w lipcu 1944 roku przez Polski Komitet Wyzwolenia Narodowego (PKWN). Po korektach polskiej granicy wschodniej w 1951 roku dotyczących wymiany terenów przygranicznych z Ukrainą, granica na wschodzie pozostała do dziś niezmieniona. Zmieniła się natomiast jej rola w związku z członkostwem Polski w Unii Europejskiej od 2004 roku oraz wejściem Polski do strefy Schengen w 2007 roku. Polska granica wschodnia stała się częściowo zewnętrzną granicą Unii Europejskiej ze wszystkimi związanymi z tym konsekwencjami.

Głównym celem kursu jest doskonalenie produktywnych i receptywnych sprawności językowych (ze szczególnym uwzględnieniem mówienia i rozumienia tekstu słyszanego), rozwijanie kompetencji komunikacyjnej, świadomości językowej, płynności i poprawności oraz dalsze wzbogacanie słownictwa z różnych dziedzin, ze szczególnym uwzględnieniem języka akademickiego. Warunkiem zaliczenia kursu jest obecność (75%) i aktywny udział w zajęciach oraz przygotowanie i przedstawienie prezentacji tematycznie związanej z tematem kursu.

### **Literatura wprowadzająca:**

Tomasz Grzywaczewski: Wymazana granica. Śladami II Rzeczypospolitej, Wydawnictwo Czarne: Wołowiec 2020.

### **Grupa docelowa:**

Studenci wszystkich kierunków z odpowiednią znajomością języka polskiego (B2/C1).

Dla osób zamierzających zdawać egzamin UNICert® II uczestnictwo w kursach jest dodatkową kwalifikacją, nie zwalnia jednak z konieczności zaliczenia 2 kursów na poziomie Oberstufe.

Dla osób zamierzających zdawać egzamin UNICert® III uczestnictwo w kursie jest możliwe dopiero po zdaniu egzaminu UNICert® II. Studenci mogą dowolnie komponować poszczególne moduły, przed przystąpieniem do egzaminu UNICert® III muszą jednak zaliczyć w sumie 8 SWS.

Osoby pragnące pogłębić znajomość języka polskiego na poziomie specjalistycznym, ale nieplanujące podejście do egzaminu UNlcert® III otrzymają na zakończenie kursu certyfikat poświadczający uczestnictwo. Liczba ewentualnie uzyskanych punktów ECTS zależy od decyzji danego wydziału.

**Wskazówki:**

Seminarium połączone jest z wyjazdem studyjnym wzdłuż byłej granicy polsko-ukraińskiej z 1921 roku w terminie 16.-25.06.2022 r.

**Punkty ECTS:**

Diese Lehrveranstaltung kann sowohl als Fachlehrveranstaltung als auch als Sprachkurs besucht werden - mit der Möglichkeit, sowohl einen Fachleistungsschein als auch den Abschluss einer Zertifikatsstufe zu erwerben. In der kombinierten Variante setzt die Teilnahme das Bestehen der Prüfung UNlcert® II / Allgemesprache Polnisch bzw. gleichwertige Sprachkenntnisse voraus (Einstufung durch das Lektorat Polnisch). Leistungsnachweise im Rahmen der Fachlehrveranstaltung je nach Aufwand (3 - 9 ECTS-Punkte); im Rahmen des Sprachkurses sind zusätzlich Aufgaben zu bearbeiten.

---

## Schriftliche Wissenschaftskommunikation

*Dr. Ewa Baglajewska-Miglus, Di 14-16 Uhr | 3206025*

Głównym celem kursu jest przygotowanie słuchaczy do egzaminu końcowego. Na podstawie aktualnych zagadnień (nie tylko politycznych, ale również kulturalnych, społecznych i gospodarczych) ćwiczone będą wszystkie sprawności językowe. Główny nacisk położony zostanie na budowanie i redagowanie tekstu oraz na analizę jego struktury i kompozycji (teksty różnego rodzaju: artykuły, felietony, eseje, recenzje, streszczenia, komentarze, teksty reklamowe itp.). Punktem wyjścia będą autentyczne teksty mówione i pisane z uwzględnieniem różnic między obydwojma rodzajami użycia języka.

**Zaliczenie kursu:**

aktywny udział w kursie,  
75% obecności  
przedstawienie dwóch obszernych prac pisemnych (450 – 600 słów)  
krótka prezentacja na temat związany z zajęciami  
odrabianie zadań domowych  
udział w egzaminie próbnym / teście końcowym

**Grupa docelowa:**

Studenci wszystkich kierunków, którzy zamierzają przystąpić do egzaminu Unicert III. W kursie mogą wziąć również udział studenci zainteresowani pogłębieniem swojej znajomości pisanego języka polskiego i posiadający odpowiedni poziom jego znajomości (poziom średniozaawansowany B2), którzy nie planują podejścia do egzaminu.

---

## **Pośrednictwo językowe i mediacja międzykulturowa (DE – PL) (Wprowadzenie do tłumaczenia ustnego i pisemnego) Języki: polski i niemiecki**

*Dr. Ewa Baglajewska-Miglus, Doris Lütjen Mi 11-13 Uhr | 3206022*

Pośrednictwo językowe i mediację międzykulturową należy rozumieć tu jako proces komunikacyjny między dwoma kulturami, umożliwiający wyjście z impasu komunikacyjnego i mający na celu powstanie nowej sytuacji, w której następuje wymiana (ustna lub pisemna) informacji między osobami, które ze względu na nieznaną języka i/lub kultury partnera nie mogą się ze sobą bezpośrednio porozumiewać. W takim procesie komunikacji pośrednik językowy nie wyraża swoich własnych poglądów, jest swego rodzaju „tubą”, ogniwem łączącym, i pełni z jednej strony rolę odbiorcy, z drugiej zaś nadawcy.

Do działań mediacyjnych należą według Europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (ESQJK) przede wszystkim tłumaczenie, streszczenie najważniejszych myśli wypowiedzi oraz parafrazowanie (w formie pisemnej lub ustnej). Podczas kursu zajmiemy się przede wszystkim mediacją ustną: tłumaczeniem konsekwentnym i tłumaczeniem nieformalnym. W centrum uwagi znajdzie się nie tylko kompetencja językowa, ale również inne kompetencje, ważne dla procesu komunikacji, takie jak: wiedza, umiejętność uczenia się i zdobywania nowych informacji oraz zdolność działania. Podczas zajęć przewidziane są „tłumaczenia w terenie” w różnych instytucjach i placówkach (Collegium Polonicum, Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji itp.). Kurs kończy się zaliczeniem ustnym podczas ostatnich zajęć.

### **Grupa docelowa:**

Studenci wszystkich kierunków z odpowiednią znajomością języka polskiego i niemieckiego (B2/C1). Dla osób zamierzających zdawać egzamin UNICert® II z polskiego uczestnictwo w kursach jest dodatkową kwalifikacją, nie zwalnia jednak z konieczności zaliczenia 2 kursów na poziomie Oberstufe.

Dla osób zamierzających zdawać egzamin UNICert® III z polskiego uczestnictwo w kursie jest możliwe dopiero po zdaniu egzaminu UNICert® II. Studenci mogą dowolnie komponować poszczególne moduły, przed przystąpieniem do egzaminu UNICert® III muszą jednak zaliczyć w sumie 8 SWS. Osoby pragnące pogłębić znajomość języka polskiego na poziomie specjalistycznym, ale nieplanujące podejść do egzaminu UNICert® III otrzymają na zakończenie kursu certyfikat poświadczający uczestnictwo. Liczba ewentualnie uzyskanych punktów ECTS zależy od decyzji danego wydziału. Kurs zaliczany jest również jako moduł w ramach Unicert® IV.

### **Zaliczenie kursu:**

75% obecności na zajęciach, aktywne uczestnictwo w zajęciach, terminowe dostarczanie prac pisemnych i zaliczenie testu końcowego.

---

## **Warsztaty uzupełniające M2/O**

*Dr. Ewa Baglajewska-Miglus, Mi 16-18 Uhr | 3206029*

Gramatyka, ortografia i konwersacje po polsku

Celem treningu jest aktywne powtarzanie i utrwalanie struktur gramatycznych, przybliżenie zasad ortografii i interpunkcji języka polskiego oraz rozwijanie sprawności mówienia i pisanie na poziomie średniozaawansowanym i zaawansowanym. Ćwiczenia z wybranych zagadnień gramatycznych, ortograficznych i interpunkcyjnych oraz konwersacje i ćwiczenia leksykalne pozwolą studentom uzupełnić i poszerzyć materiał realizowany na podstawie podręczników kursowych „HURRA”.

**Grupa docelowa:**

Wszyscy, którzy chcą poprawić swoje umiejętności językowe na poziomie B1.

**Wskazówki:**

Kurs jest nieobowiązkowym modułem uzupełniającym do regularnych zajęć M2 i Oberstufe. Oferuje on dodatkowy materiał dla osób potrzebujących większej liczby ćwiczeń lub chętnych do poszerzenia swojej wiedzy i umiejętności.